

УДК 81'221.24:378

© *Валерия Нестерова**старший преподаватель кафедры иностранных языков Уральского юридического института МВД России*© *Valeria Nesterova**Senior lecturer of the Foreign Languages dept. of the Ural Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia*

ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ОСНОВЫ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА»

В статье рассматривается вопрос о формировании и развитии диалогических навыков обучающихся образовательных организаций системы Министерства внутренних дел России посредством моделирования на практических занятиях ситуаций, приближенных к условиям реального общения, а также приводятся примеры заданий, направленных на развитие умений и навыков построения диалогического высказывания на русском жестовом языке.

Главной целью обучения любому иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, под которой понимается способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям коммуникации, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию как на бытовом уровне, так и для осуществления профессионального взаимодействия на иностранном языке [1]. Наиболее эффективным средством развития навыков общения на иностранном языке выступает диалогическая речь, способствующая закреплению и отработке грамматических структур, лексических единиц и культурологических реалий, позволяющая при этом сделать каждого обучающегося активным участником образовательного процесса.

Несмотря на то, что жестовые языки (далее — ЖЯ) основаны на кинетической визуально-пространственной модальности без использования звукового канала, они обладают всеми характеристиками, присущими словесным языкам, поэтому с целью развития навыков диалогического высказывания на русском жестовом языке (далее — РЖЯ) целесообразно применять методику преподавания иностранного языка,

но с учетом особенностей РЖЯ. Так, по мнению В. В. Комаровой, основной характеристикой любого ЖЯ является использование трехмерного пространства, которое выступает неотъемлемым компонентом грамматики и позволяет передать значительное количество информации с четким зрительным образом за короткий промежуток времени. Такая языковая насыщенность даже небольшого высказывания на РЖЯ может создавать значительные трудности при переводе с жестового на словесный язык [2].

С целью преодоления обозначенной трудности на практических занятиях по РЖЯ необходимо моделировать ситуации, создавая при этом условия для проявления трех сторон общения: 1) перцептивной, то есть восприятие и понимание необходимости коммуникации; 2) собственно коммуникативной, то есть разрешение возникшей проблемы только посредством общения; 3) интерактивной, то есть приближение процесса образовательного общения к процессу реального общения [3].

Рассмотрим конкретные примеры заданий, способствующих формированию и развитию навыков диалогического высказывания на практических занятиях по дисциплине «Основы русского жестового языка» в образовательных учреждениях системы Министерства внутренних дел.

Одним из самых популярных методов в современной методике преподавания иностранных языков считается метод драматизации диалогов, который способствует не только созданию креативной ситуации на занятии, направленной на развитие навыков диалогической речи, но также позволяет донести идею всеми возможными способами и выйти из затруднительной ситуации, что может приближать образовательный диалог к условиям реального профессионального общения. Так, при изучении темы «Жестовая речь: базовые ситуации профессионального общения» курсантам можно предложить переработать и драматизировать следующий диалог:

– Здравствуйте, лейтенант Бабинков. Вы совершаете правонарушение. Предъявите Ваш паспорт.

– У меня его нет с собой. Что случилось?

– Вы нарушаете порядок. Запрещено курение и распитие спиртных напитков в общественных местах. Я должен доставить Вас в отделение полиции и оформить протокол об административном правонарушении. Следуйте за мной.

– Нет, я никуда не пойду.

– Я буду вынужден в отношении Вас применить физическую силу. Прошу Вас пройти со мной в ближайшее отделение полиции [4].

Еще одним эффективным методом развития диалогических навыков является переработка монолога в диалог и наоборот. Основной целью данного вида деятельности выступает формирование способности вычленивать необходимую информацию и оформлять ее в монологическое или диалогическое высказывание в соответствии со всеми нормами и правилами прямой и косвенной речи.

Текст: Сотрудники полиции УМВД России по городу N задержали 30-летнего гражданина по подозрению в краже из квартиры имущества у своей знакомой с ущербом порядка 110 тысяч рублей. В правоохранительные органы обратилась жительница Орджоникидзевского района. Со слов потерпевшей, во время ее отсутствия из ее квартиры исчезли норковая шуба и бытовая техника. Установлено, что доступ в жилище имел знакомый, который в день совершения преступления находился у нее в гостях. Ранее задержанный трижды привлекался к уголовной ответственности за имущественные составы преступлений. В ходе обыска по месту жительства злоумышленника стражи правопорядка изъяли часть похищенного имущества, остальное он успел продать неустановленному лицу [4].

На начальном этапе обучения ответы на лично значимые вопросы могут способствовать повышению мотивации к изучению дисциплины, побуждать желание выразить себя и удовлетворить потребность высказаться, например: *Почему Вы пришли в полицию? Есть ли у Вас в семье полицейские? Какая Ваша главная цель в жизни? Что поможет Вам стать хорошим полицейским?* и другие вопросы. Для более продвинутого уровня подойдут задания на систематизацию, обобщение, интерпретацию представленной информации, перекодирование вербальной информации в схематическую и наоборот [5], например:

Задание 1. Составьте диалог по картинке.



Рис. 1 [6]

Задание 2. Составьте диалог, используя слова из таблицы:

Скорая помощь	задерживать	сбегать	понимать / не понимать	право / закон / Конституция	фото
нарушать	убивать	арестовывать	рассказывать	помогать / помощь	тюрьма
отделение полиции	слабослышащий, глухой	кровь	нож, пистолет, палка	преступник / преступление	опасность
документ	имя, фамилия, отчество	авария	Успокойтесь!	запрещено, нельзя	нужен / не нужен

Задание 3. Составьте диалог с опорой на следующую информацию:

<p>ВЫ УВИДЕЛИ, КАК МОЛОДОГО ЧЕЛОВЕКА УВОДИТ ГРУППА ПОДОЗРИТЕЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ В СТОРОНУ ЛЕСА. Нужно рассказать: 1. Что случилось? 2. Где это случилось? 3. В каком районе города это было (возле чего)?</p>	<p>ВЫ ЗАМЕТИЛИ, ЧТО КТО-ТО ОСТАВИЛ ПОДОЗРИТЕЛЬНУЮ СУМКУ НА ЛАВОЧКЕ В ПАРКЕ. Нужно рассказать: 1. Как выглядел неизвестный? 2. В какую сторону он направился? 3. Где это случилось?</p>
<p>ВЫ ЗАМЕТИЛИ, ЧТО МАЛЬЧИК 3–5 ЛЕТ СЕЛ В МАШИНУ С ПОДОЗРИТЕЛЬНЫМ МУЖЧИНОЙ. Нужно рассказать: 1. Что случилось? 2. Где это случилось? 3. Какой марки и цвета была машина? 4. Какой был номер?</p>	<p>ВЫ ЗАМЕТИЛИ, КАК ПОДОЗРИТЕЛЬНЫЙ МУЖЧИНА НАПРАВЛЕН В СТОРОНУ МАГАЗИНА УКРАШЕНИЙ С ДУБИНКОЙ В РУКЕ. Нужно рассказать: 1. Что случилось? 2. Где это случилось? 3. Какие особенности во внешности имел мужчина (татуировки, одежда)?</p>

Таким образом, диалогическая речь может выступать эффективным средством обучения РЖЯ на всех этапах освоения дисциплины, способствуя решению одновременно нескольких обучающих, развивающих и воспитательных задач: формирование жестового лексического запаса и развитие кругозора обучающихся, изучение и практическое применение профессионально ориентированных текстов для перевода на жестовый язык, развитие навыков применения РЖЯ в ситуациях реального общения как на профессиональном, так и на бытовом уровнях, расширение коммуникативных возможностей сотрудников полиции для общения с гражданами, имеющими нарушение слуха, воспитание толерантного

отношения к лицам с патологией слуха, а также к мнению других участников коммуникации, развитие навыков и умений работать в группе.

Список основных источников

1. Обучение русскому языку в школе : учеб. пособие для студентов педагог. вузов / Е. А. Быстрова [и др.] ; под ред. Е. А. Быстровой. — М. : Дрофа, 2004. — 237 с.
2. Комарова, А. А. Русский жестовый язык: основные проблемы изучения лексики / А. А. Комарова // Ученые зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманитар. науки. — 2022. — Т. 164, кн. 1–2. — С. 116–134.
3. Махутова, Г. М. Проблемные ситуации в обучении иноязычному общению студентов : дис. ... канд. педагог. наук : 13.00.01 / Г. М. Махутова. — М., 2013. — 184 л.
4. Теория и практика русского жестового языка : учеб. пособие / С. Э. Валдавина [и др.]. — М. : ДГСК МВД России, 2018. — 174 с.
5. Цетлин, В. С. Реальные ситуации общения на уроке / В. С. Цетлин // Иностранные языки в школе. — 2000. — № 3. — С. 24–26.
6. Преступление, Карта, Расследование, Полицейский, Board., Схема, Newspapers, Следователь, Photos [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://www.canstockphoto.ru/%D0%BF%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%83%D0%BF%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D0%BA%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%B0-%D1%80%D0%B0%D1%81%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5-75893137.html>. — Дата доступа: 15.11.2022.

FORMATION AND DEVELOPMENT OF DIALOGICAL SPEECH SKILLS IN PRACTICAL CLASSES IN THE DISCIPLINE «FUNDAMENTALS OF THE RUSSIAN SIGN LANGUAGE»

The article deals with the issue of formation and development of the dialogical skills of cadets of educational organizations of the system of the Ministry of Internal Affairs of Russia by modeling situations that are close to the conditions of real communication and provides examples of tasks aimed at developing the skills and abilities of building a dialogic utterance in the Russian sign language as well.